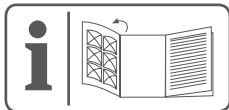


**AIR**  
**POWERPLUS**<sup>®</sup>  
HIGH QUALITY TOOLS



**POWAIR0109**

NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRIJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО



1	POUŽÍVANIE .....	2
2	POPIS .....	2
3	OBSAH BALENIA .....	2
4	BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA .....	3
4.1	<i>Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu .....</i>	<i>3</i>
4.2	<i>Nebezpečenstvo vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania .....</i>	<i>3</i>
4.3	<i>Nebezpečenstvo vytvorené počas rozprašovania a striekania nanášaných materiálov.....</i>	<i>3</i>
4.4	<i>Iné nebezpečenstvá .....</i>	<i>3</i>
5	POKYNY NA PREVÁDZKU.....	4
5.1	<i>Príprava.....</i>	<i>4</i>
5.2	<i>Nastavenia .....</i>	<i>4</i>
5.2.1	<u>Nastavenie vzoru: .....</u>	<u>5</u>
5.2.2	<u>Nastavenie kvapaliny (farby):.....</u>	<u>5</u>
5.2.3	<u>Prevádzka .....</u>	<u>5</u>
6	ÚDRŽBA .....	5
7	USKLADNENIE .....	6
8	TECHNICKÉ ÚDAJE .....	6
9	ZVUKOVÉ EMISIE.....	6
10	ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV .....	7
11	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE .....	8
12	VYHLÁSENIE O ZHODE.....	8

**VYSOKOTLAKOVÁ STRIEKACIA PIŠTOĽ  
POWAIR0110****1 POUŽÍVANIE**

Táto pištoľ sa používa na nanášanie farby na autá, karavány, nábytok, stroje, v hoteloch, domoch a budovách.

Táto vysokoobjemná nízkotlaková pištoľ má nízku hmotnosť, je pekne tvarovaná, je príjemná na dotyk a má kompaktný tvar. Ľahko sa ovláda a jej ergonomický dizajn umožňuje dobré uchopenie. Vytvára dokonalú povrchovú úpravu a súčasne šetrí farbu.



**VAROVANIE! Z dôvodu vlastnej bezpečnosti si pred použitím tohto zariadenia prečítajte tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny.**

**2 POPIS**

1. Tryska, ihla a vzduchový uzáver
2. Regulátor kvapaliny
3. Regulátor vzoru
4. Uzáver prívodu vzduchu
5. Nádoba
6. Spúšťač
7. Regulátor toku vzduchu

**3 OBSAH BALENIA**

- Odstráňte všetok baliaci materiál.
- Odstráňte zvyšný baliaci materiál a baliace vložky (ak sú súčasťou balenia).
- Skontrolujte, či je obsah balenia úplný.
- Skontrolujte či prístroj, elektrická šnúra, zástrčka a príslušenstvo nebolo počas prepravy poškodené.
- Baliaci materiál si, pokiaľ je to možné, odložte počas celej záručnej doby. Potom ho zlikvidujte v miestnej zberni odpadov.



**VAROVANIE: Baliaci materiál nie je na hranie! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami! Nebezpečenstvo udusenia!**

- 1 x striekacia pištoľ
- 1 x nádoba 1000cm<sup>3</sup>
- 1 x návod na obsluhu
- 1 x hrdlo (pripojenie k vzduchovej hadici)



**Ak zistíte, že chýbajú nejaké súčasti, alebo sú poškodené, kontaktujte prosím predajcu.**

## 4 BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

### 4.1 Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu

- Kvapaliny a riedidlá môžu byť vysoko zápalné alebo výbušné.
  - Používajte v dobre vetranej striekacej kabíne.
  - Vyhybajte sa akýmkoľvek zápalným zdrojom ako fajčenie, otvorený oheň, elektrické riziko atď.
- Nikdy nepoužívajte HALOGENIZOVANÉ UHĽOVODÍKOVÉ ROZPÚŠŤADLÁ (1.1.1 TRICHLORID, ETYLCHLORID atď.), ktoré môžu chemicky reagovať s hliníkovými a zinkovými časťami a spôsobiť výbuch. Zabezpečte, aby všetky používané kvapaliny a rozpúšťadlá boli chemicky zneškodnené s hliníkovými a zinkovými časťami.
- Na zníženie rizika statického iskrenia, musí byť zachovaná uzemňujúca kontinuita k sprejovaciemu zariadeniu a sprejovanému predmetu.



### 4.2 Nebezpečenstvo vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania

- Pištoľ NIKDY nemierte smerom k ľudskému telu.
- NIKDY neprekračujte maximálny bezpečný pracovný tlak zariadenia.
- Pred čistením, demontážou alebo vykonávaním servisu VŽDY vypustite tlak vzduchu a kvapaliny.
- Na núdzové zastavenie a zabránenie neúmyselnej prevádzky sa odporúča inštalácia guľôčkového ventilu v blízkosti pištole na zastavenie dodávky vzduchu.



### 4.3 Nebezpečenstvo vytvorené počas rozprašovania a striekania nanášaných materiálov



- Toxické výpary produkované striekaním určitých materiálov môžu spôsobiť intoxikáciu a vážne poškodenie zdravia.
  - Pištoľ používajte v dobre vetraných priestoroch.
  - Vždy nosite ochranné okuliare, rukavice a respirátor, atď., aby ste predišli nebezpečenstvu v dôsledku kontaktu očí a kože s toxickými výparmi, rozpúšťadlami a farbami.
- Úroveň hluku uvedená v hlavných špecifikáciách bola nameraná vo vzdialenosti 1,0 m za špičkou pištole a v 1,6 m výške od podlahy.
  - V prípade potreby používajte chrániče sluchu.

### 4.4 Iné nebezpečenstvá

- Tento výrobok NIKDY neupravujte na iné použitie.
- NIKDY nevstupujte do pracovných oblastí robotov, piestových strojov, dopravných pásov atď., ak tieto stroje nie sú vypnuté.
- NIKDY cez striekaciu pištoľ nestriekajte potraviny alebo chemikálie.

## 5 POKYNY NA PREVÁDZKU

### 5.1 *Príprava*

1. Po vybalení produktu opatrne skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. Pred uvedením jednotky do prevádzky utiahnite spojovacie diely, skrutky atď.
2. Farbu dôkladne rozmiešajte a zriedte podľa pokynov výrobcu. Väčšina materiálov sa bude ľahko správne striekať, ak sú správne rozriedené.
3. Materiál nechajte prejsť filtrom, plátnom alebo sitkom.
4. Nádobu naplňte asi do  $\frac{3}{4}$  a spustíte vzduchový kompresor.



**VAROVANIE: NEPREKRAČUJTE maximálny tlak striekacej pištole ani inej časti v systéme kompresora.**

5. Po pripojení pištole k vzduchovému napájaniu prosím zabezpečte, aby boli uzáver kvapaliny, nádoba a vzduchová hadica pevne pripevnené k striekacej pištole.
6. Postavte kúsok kartónu alebo iného odpadového materiálu, ktorý použijete ako cieľ a čo najlepšie nastavte vzor striekania.



**VAROVANIE: Nikdy nemierte ani nestriekajte na seba ani inú osobu. Mohlo by to spôsobiť vážne zranenie.**

7. Otestujte konzistenciu materiálu tak, že niekoľkokrát streknete na cieľ (kartón). RIEĎTE OPATRNE! Neprekračujte odporúčania výrobcu týkajúce sa riedenia farby.

### 5.2 *Nastavenia*

Pomocou regulátora vzoru, regulátora kvapaliny (farby) a regulátora toku vzduchu možno ľahko dosiahnuť želaný vzor, objem striekanej kvapaliny a jemné rozprášenie.



1: zvýšenie

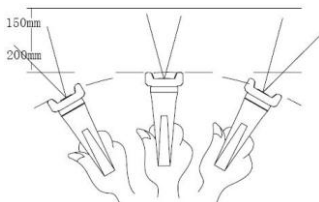
### 5.2.1 Nastavenie vzoru:

Otáčaním regulátora doprava po koniec bude vzor striekania okrúhly a otáčaním doľava bude vzor striekania elipsový.

### 5.2.2 Nastavenie kvapaliny (farby):

Otáčaním regulátora farby v smere hod. ručičiek znížite objem striekanej kvapaliny a proti smeru ho zvýšite.

### 5.2.3 Prevádzka



- Navrhovaný vzduchový tlak je 0,2 - 0,3 Mpa.
- Odporúčaná viskozita farby sa odlišuje v závislosti od charakteristiky farby a podmienok nanášania farby. Odporúčané intervaly striekania sú 16 až 20 sek.
- Výstup kvapaliny udržiavajte čo najmenší tak, aby nebola narušená práca. Pri jemnom rozprášení bude konečná úprava lepšia.
- Nastavte vzdialenosť striekania od pištole k obrobku čo najbližšie v rámci rozsahu 150 – 200 mm.
- Pištoľ by sa mala držať tak, aby bola vždy kolmo k povrchu obrobku. Potom by sa pištoľ mala presúvať po vertikálnej a horizontálnej línii. Pri vytvorení oblúka pištoľou dochádza k nerovnomernému naneseniu farby.

## 6 ÚDRŽBA



**Pred demontážou, čistením alebo vykonávaním opráv vypnite prívod vzduchu a nanášaných materiálov do pištole a spustením pištole uvoľnite tlak.**



**Pri demontáži striekacej pištole buďte opatrný, pretože sa budete musieť dotýkať ostrých častí.**



**Demontáž nevykonávajte, ak nemáte dostatočné vedomosti a vzdelanie.**



- Zvyšok farby nalejte do druhej nádoby a potom vyčistíte priechody farby a vzduchový uzáver. Na vyčistenie priechodov farby nastriekajte malé množstvo riedidla. Neúplné čistenie spôsobí nepriaznivý tvar vzoru a vyvrhovanie častíc. Po použití dvojložkovej farby zariadenie úplne a rýchle vyčistite.
- Vyčistíte ostatné časti priloženou kefkou namočenou v riedidle a handričkou.
- Pred demontážou úplne vyčistíte priechody farby.
- Trysku na kvapalinu odstráňte, pričom ihlu na kvapalinu držte vytaženú, aby ste ochránili časť so sedlom.
- Regulátor rozstreku otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, aby sa úplne otvoril a potom vedenie nastavenia rozstreku utiahnite do tela pištole.



**Celú pištoľ nikdy neponárajte do kvapalín ako napr. riedidlo.**

**Nikdy nepoškodzujte otvory vzduchového uzáveru, trysku na kvapalinu ani ihlu na kvapalinu.**

## 7 USKLADNENIE

- Keď nepoužívate striekaciu pištoľ, otočte regulátorom kvapaliny proti smeru hod. ručičiek, čím pištoľ otvoríte a zníži sa tak napätie pružiny na špičku ihly s kvapalinou.
- Striekacia pištoľ MUSÍ BYŤ dobre vyčistená a ľahko namazaná.

## 8 TECHNICKÉ ÚDAJE

	<b>POWAIR0110</b>
Prívod vzduchu	¼"
Typ prívodu	Nasávanie
Štandardný priemer trysky	1,7 mm
Max. tlak vzduchu	3 bar
Objem nádoby na farbu	1000 cm <sup>3</sup>
Priem. spotreba vzduchu	170-283 l/min
Šírka vzoru	160-180 mm
Maximálna rýchlosť toku cez trysku	200-250gr/min

## 9 ZVUKOVÉ EMISIE

Hodnoty hlukových emisií namerané podľa príslušnej normy.

Úroveň akustického tlaku LpA	77 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	88 dB(A)



**POZOR! Hladina akustického výkonu môže presáhnout 85 dB(A), v takovom prípade je treba si nasadiť individuálnu chránič sluchu.**

aw (Vibrácie)

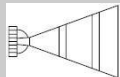
1.9 m/s<sup>2</sup>

## 10 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV

### VZOR STRIEKANIA

### DÔVOD

### NÁPRAVY



CHVENIE

1. Vzduch sa dostáva medzi tryskou na materiál a sedlo trysky.

1. Po vyčistení spojovacej časti medzi tryskou na materiál a sedlom trysky časti znovu zmontujte. Alebo tieto dve časti vymeňte, ak sú poškodené.

2. Vzduch sa dostáva medzi separačný krúžok toku vzduchu a telo pištole alebo sedlo trysky.

2. Po vykonaní čistiacich prác časti znovu zmontujte, alebo vymeňte časti za nové, ak sú poškodené.

3. Do blízkosti tesniacej matice ihly sa dostáva vzduch.

3. Tesniacu maticu ihly povoľte, presuňte a potom znovu utiahnite.

4. Vzduch sa dostáva medzi konektor prechodu materiálu a nádobu.

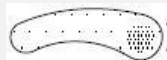
4. Po vykonaní čistiacich prác príslušné časti znovu zmontujte a zaistite.



POLKRUH

Niektoré časti fungujú ako viečko a blokovanie otvorov trysky toku vzduchu. To spôsobuje asymetrický vzor nanášania farby.

Na odstránenie prípadných zvyškov z otvorov použite kefku. **UPOZORNENIE:** Na tento účel nepoužívajte žiadne kovové čistiace zariadenie.



NAKLONENÉ

1. Medzi tryskou na materiál a tryskou toku vzduchu sú prichytené pevné telesá.

1. Pevné telesá odstráňte a príslušné časti vymeňte, ak sú niektoré z nich poškodené.

2. Na výstupnej časti trysky na materiál sú prichytené pevné telesá.

2. Po vyčistení spojovacej časti medzi tryskou na materiál a sedlom trysky časti znovu zmontujte.



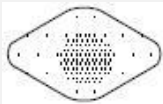
ROZDELENIE

1. Viskozita farby je príliš nízka.

1. Na zvýšenie viskozity pridajte farbu.

2. Výstup kvapaliny je príliš silný.

2. Nastavte regulátor vzoru na slabú úroveň, ale vzor striekania bude menší.



**SILNÝ STRED**

1. Viskozita farby je príliš vysoká.

1. Na zníženie viskozity pridajte riedidlo.

2. Výstup kvapaliny je príliš slabý.

2. Nastavte regulátor vzoru na vyššiu úroveň.

## 11 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky správnym spôsobom.

## 12 VYHLÁSENIE O ZHODE

VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGICKO vyhlasuje, že  
výrobok: Vysokotlaková striekacia pištoľ  
obchodná známka: POWERplus  
model: POWAIR0110

je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami príslušných európskych smerníc, založených na uplatňovaní európskych harmonizovaných noriem. V prípade neoprávnených modifikácií tohto zariadenia sa stáva toto vyhlásenie neplatným.

Európske smernice (vrátane príp. ich novelizácií):  
2006/42/ES

Európske harmonizované normy a ich novelizácie:  
EN1953: 1998

Dolu podpísaný koná v mene a so splnomocnením vedenia spoločnosti,

Hugo Cuypers  
Manažér certifikácie  
Dátum: 24/06/2011